

# 苏联问题译丛

(第四辑)

《苏联问题译丛》编辑部编译

生活·讀書·新知三联书店

## 苏联问题译丛

(第四辑)

《苏联问题译丛》编辑部编译

生活·读书·新知三联书店出版

新华书店发行

六〇三厂印刷

787×1092毫米32开本 11.75印张 239,000字

1980年8月第1版 1980年8月北京第1次印刷

印数0,001—6,200

书号17002·40 定价0.98元

(内部发行)

# 目 录

## 政 治

- 第三条道路**……………〔捷〕奥塔·希克( 1 )
- 赫鲁晓夫在领养老金的日子**……〔苏〕罗伊·麦德维杰夫( 49 )
- 斯大林时期以来的特权和法律**……………〔英〕默文·马修斯( 70 )
- 角色**……………〔苏〕阿·瓦克斯别尔格( 116 )
- 导演和演员**……………〔苏〕阿·瓦克斯别尔格  
斯·沃罗格扎宁( 131 )
- 不幸的苏联工人**……………〔瑞典〕迪萨·哈斯塔德( 145 )
- 苏联共产党的干部政策**……………〔苏〕Ф.Ф.彼得连科  
B. M.沙普科( 150 )
- 苏联各族人民友谊的创造力量**  
……………〔苏〕麦·哈尔穆哈麦多夫( 165 )
- 俄罗斯人的统治并未使民族集团消失**  
……………〔美〕利·昂格尔( 179 )

## 经 济

- 苏联的计划经济体制**……………〔西德〕汉斯-赫尔曼·赫曼( 185 )  
——体制的决定因素、主要职能及其变化趋势

苏联东部地区三大地区生产综合体简介 ..... (214)

苏联国民经济结构的主要变化 ..... (239)

(苏联科学院经济研究所集体编写)

把农业投资用到有效的方向 ..... [苏]伊·伊万尼科夫 (259)

畜牧业综合体的优越性 ..... [苏]玛·亚历山德罗娃 (269)  
伊·杜宾斯基

农民懒惰 牛饿死 ..... [日]酒井宏祐 (284)

——令人头痛的苏联农业的真相

分配关系与社会发展 ..... [苏]H.F. 拉勃金娜 (287)  
H.M. 丽玛舍夫斯卡娅

苏联电子计算机发展的一些情况 ..... (301)

## 国 际

贸易——通往和平之路 ..... [苏]H. 帕托利切夫 (303)

——赫尔辛基会议后的欧洲

苏联发展进口贸易的基本方针 ..... [苏]B. 克洛切克 (308)

在互利基础上的苏美经济贸易

关系问题 ..... [苏]P.Γ. 鲍格丹诺夫 (322)  
E.C. 舍尔什涅夫

苏联和德意志联邦共和国的经济合作 ..... (332)

(苏联科学院世界经济和国际关系研究所集体编写)

伦敦国际战略研究所展望八十年代

的苏联 ..... [日]远藤哲也 (348)

勃列日涅夫的欧洲经济政策 ..... [美]乔·金斯伯格 (362)  
阿·鲁宾斯坦

## 第三条道路

〔捷〕奥塔·希克

〔编者按〕经济学家奥塔·希克，一九一九年生于捷克比尔森城，曾是“布拉格之春”的领导人之一，在杜布切克当政时担任副总理职务，主管经济工作。苏联侵捷后，他流亡西方。自一九六九年起在瑞士圣加伦大学任教。据希克称，他离开故乡是为了进一步从理论上形成、加深和完善改革思想。在此期间，他陆续发表了五本著作。其中，《第三条道路》和该书的补充——《关于第三条道路的论据》分别于一九七二和一九七三年在西德出版后，受到舆论界的重视。《法兰克福汇报》称，希克在《第三条道路》中系统地阐述了他的观点，他是一个马克思主义者，但又不拘泥于马克思主义教条。

希克在这两本书中分析了当代高度发展的资本主义制度和苏联式的“共产主义制度”，认为在这两种制度中都存在着深刻的结构性危机，存在着严重的利益矛盾，即：所有者和无产者、官僚主义管理和生产性劳动之间的矛盾。希克认为，苏联的经济制度只不过是一个国家垄断制，而不是真正的社会主义制度。

希克的这两本书不仅分析了苏联模式的社会经济制度，而且对现代资本主义的发展也作了详细的论述。这里，仅就与苏联模式有关的几个主要观点摘编如下，供研究苏联问题参考。为了对全书和希克本人的思想有所介绍，最后还附上《第三条道路》一书的前言和目录。文内的注释均系作者的原注。

## 一、关于异化问题

真正的社会主义应朝着克服典型的资本主义异化前进，应把克服工人与生产资料的分离，与生产、生产成果的分离看作是社会化的基本尺度。按权力建立起来的制度，其特点是既未克服那些已经成熟的资本主义矛盾和异化现象，相反还加深了这些矛盾和异化现象。从这一事实可以得出结论：今日的苏联制度根本不是社会主义制度。

### （一）马克思的异化理论及其公开被抛弃

在苏联的官方“马克思主义”意识形态中，不存在异化这个专门的理论问题。它被简单地与剥削理论等同起来了。人们把“异化”这个术语解释为：是马克思从黑格尔那里接受过来的抽象的不够明确和具体的概念，它只出现在马克思早期著作（如一八四四年的《经济学—哲学手稿》）之中，它后来由更为具体的“剥削”这个术语所代替。

无疑，马克思在分析资本主义经济关系的过程中，进一步发展了他最初对异化所作的较抽象的解释，更精确地分析了工人在生产中，以及在社会中的总的地位。与《经济学—哲学手稿》相比，马克思后来对生产成果的占有和分配，对工人与劳动、生产条件、商品等关系的解释是更为精确了。从这个意义上来说，马克思后来的解释确实使《手稿》中的抽象阐述具体化了，并把经济关系的特点看作是异化的基础。正是出于这

一认识，马克思把他后期的全部精力献给了对经济关系的进一步研究和科学的分析。但有一点应该肯定：不能把异化的理论从马克思主义中割裂出去，在研究社会主义思想时更应重视这一理论。

由于马克思后来集中精力分析资本主义和证明资本主义的和一般的历史发展规律，人们很容易得出这样的印象：似乎他已放弃了他早期对克服人的自我异化的兴趣。但事实上马克思既没有放弃对人的关心，也没有放弃寻找克服人的异化的客观条件。问题只能是：他是否真正实现了他自己提出的这一目标。

马克思主要是用异化这个概念刻画人与人之间的一定关系，并在异化关系中突出了人的自我异化问题。马克思所说的异化不再是黑格尔所指的绝对精神的异化。

当从事劳动生产的、有思想的、自觉改造自然的生物变成人以后，生产赖以发展的关系又日益把人与劳动分开（异化），并使他失去对自己所属种类的意识。由于长时间令人厌倦的劳动，由于僵化的劳动分工和它造成的单调的活动，以及由于劳动是为他人进行的，由他人占有劳动成果，这一切使人失去了对劳动的兴趣，丧失了崇高感，导致了人的自我异化。马克思同时也指出，造成这种状况的条件不是到资本主义时期才出现的，但市场关系进一步导致人与人之间的异化。马克思虽然把经济异化看作是各种异化的基础，但这并不是说经济异化就是异化的全部内容。

因此，这种全面的，由马克思普遍概括了的异化，不能简单地与资本主义剥削等同起来。它不仅包括资本主义以前的

经济关系，而且在含义上比剥削更为广泛。它不仅包含经济关系，而且也包括非经济的关系，包括人的心理方面。

## （二）苏维埃制度下的异化问题

充分克服人的异化虽然是一个很长的过程，彻底克服又似乎是不能实现的，但真正的社会主义应朝着克服典型的资本主义式的异化前进。社会主义可以，而且必须克服一定形式的，由资本主义社会经济关系所造成的矛盾和与此相关的异化现象。一个持批判态度的马克思主义者更应提出这样的问题：随着苏维埃制度的建立，异化是否正在被克服。

事实说明，在这个制度下那些已成熟的资本主义矛盾和异化现象不仅没有克服，相反更加深化了。把异化同经济剥削等同起来，以及完全忽视其它异化现象，忽视其它异化现象与经济异化的关系，这些都造成了严重的实际后果。没有解决的和新制造出来的非经济异化又反过来影响经济关系，并加深了经济上的异化。

马克思把工人与生产条件的脱离看作是经济、社会发展的日益严重的障碍，那么，社会主义就应克服这种异化。只有当工人与企业，与生产的异化被克服了，当他们参与了对企业的管理，分享了对企业、企业管理和生产成果的决定权，了解宏观经济的发展情况，并能通过其它抉择来影响决定，那么，生产条件才算真正实现了社会化。

假如说，过去的经济关系导致劳动者与劳动和劳动成果的分离，从而也导致劳动人民的自我异化，那么今天在强大的

官僚政治压制下导致了劳动者不能积极参与国家活动，对社会的发展不能施加影响，对战争与和平问题没有决定权，总之，劳动人民处于无权的地位，从而导致对政治的漠不关心，对一切经济、社会、政治的决定漠不关心。在这种情况下，不仅是生产力，一切社会关系都变成了异化的领域。

如果在一个制度中，大多数的劳动者由于实际存在的经济和社会关系而继续只对个人消费和工资感兴趣，而丝毫不关心资本的发展，如果在这个社会中劳动者对企业的发展，剩余价值的分配和使用，国家的经济政策、政治机构和组织，重要的政治决定既不能参与决定，也对此漠不关心，那么，这个社会就不是社会主义社会。一切意见和决定的形成都集中和垄断于中央政治机关，劳动人民实际上被排除在外，这种状况必然导致这样一个明确的结论：这样一个制度是国家垄断制度。

一个社会主义社会必须具有这样一些标志：通过相应的社会关系改革（经济、政治、文化、道德等方面的改革），劳动者的兴趣得到了扩大和发展，对集体资本的关心增长了，对国民经济、政治和文化发展的关心增强了，在较高的生活水平基础上，非经济的兴趣也有了很大的发展，社会条件也保证了这些兴趣得以实现，并有意识地促进人们积极参与社会重大问题的决定。假如，经济和文化的发展在客观上还不允许这些特征得以实现，或者，那里的政权使这种重大的，业已成熟的制度改革成为不可能，即使官方不断宣称它是“社会主义的”，这也不能使这种制度变成社会主义制度。

实际上，在今天的“社会主义国家”中，劳动者的严重异化

已成为制度本身内在的问题。在保持这种制度的基本特点的情况下,这种异化是不可能克服的。

## 二、社会化和国有化问题

### (一) 马克思主义的社会化理论

马克思分析资本主义时得出的结论是:资本主义的社会经济关系(所有制关系)发展到一定程度必将由一个新型的,社会主义的关系所代替。社会主义所有制关系将克服生产者与生产资料、生产过程和生产成果的资本主义异化,从而保证生产力有效的发展,它将使高度社会化的生产过程受到劳动者有意识的监督,并导致生产者对社会生产的直接关心,保障人的全面的自由的人道主义的发展。

但马克思没有进一步具体论述这种新的占有关系,也从未明确提出生产资料社会化的具体形式。生产资料所有权的社会化或社会主义化,对他来说只是从生产和资本日益社会化中演绎出来的一种必要性。在已经社会化的生产中,一小撮资本主义私有者对生产资料的占有应由社会占有所代替。当资本主义意味着大量小私有者(手工业者,农民,小资本家)对生产资料的占有被剥夺,资本高度集中于少数所有者手中时,即资本主义发展到一定阶段时,就必然要导致对大资本所有者的剥夺,使资本实现社会化。

马克思认为,对资本家的剥夺是工人在革命运动基础上取得政权的結果。马克思就是从这个意义上经常谈到工

人阶级要夺取国家政权，无产阶级要成为有组织的统治阶级，谈到利用这一新的无产阶级政权剥夺资本家，没收他们的生产资料，以社会主义方式来使用和发展这些生产资料。<sup>①</sup>

马克思一再强调的是：首先，工人占领国家不仅是为了粉碎旧的国家机器，而且要逐步走向克服和消灭国家。其次，他认为工人在取得政权后要自己管理那些被没收的工厂和企业，要有计划地控制它们。在马克思著作中能够找到的关于社会化企业的较具体的阐述只是关于集体化的工人将按一个总的计划控制生产，使之有利于整个社会的想法。巴黎公社之后，马克思从公社经验中形成了一个比较具体的关于工人夺取政权，以及由一个暂时的无产阶级专政代替旧的资产阶级国家的想法。就是在这个想法中，马克思也没有抛弃关于工人自己管理企业的思想。<sup>②</sup>

他认为集体化的工人直接掌握生产资料就是克服资本主义的矛盾。共同劳动的人通过共同的计划来决定生产资料和生产成果的使用，为了实现这一目标，不仅不要建立一个专门的国家机器，相反，国家官员在没有完全取消之前应大大减

---

① “无产阶级将利用自己的政治统治，一步一步地夺取资产阶级的全部资本，把一切生产工具集中在国家即组织成为统治阶级的无产阶级手里，并且尽可能地增加生产力的总量。”（《马克思恩格斯选集》第1卷第272页）

② “公社曾想消灭那种将多数人的劳动变为少数人的财富的阶级所有权。它曾想剥夺剥夺者。它曾想把现在主要用作奴役和剥削劳动的工具的生产资料、土地和资本变成自由集体劳动的工具，以实现个人所有权。”“如果合作制生产不是作为一句空话或一种骗局，如果它要排除资本主义制度，如果联合起来的合作社按照总的计划组织全国生产，从而控制全国生产，制止资本主义生产下不可避免的经常的无政府状态和周期的痉挛现象，那末，请问诸位先生，这不就是共产主义，‘可能的’共产主义吗？”（《马克思恩格斯选集》第2卷第378、379页）

少,而且应受公社的直接监督。

恩格斯在《反杜林论》和《社会主义从空想到科学的发展》这两篇著作中谈到资本社会化过程是社会主义的先驱。他特别提到资本主义社会中由股份公司,托拉斯,最后到国有化的这一发展,并认为这是社会主义日益接近的信号。但他以此要说明的是,即使在资本主义社会资产阶级也日益变成多余的了。<sup>①</sup>

恩格斯虽然认为国有化是生产日益集中和社会化过程的顶点,认为生产日益集中和社会化标志着生产资料普遍社会化的必要性,但恩格斯也只是停留在这一抽象的论证上,没有试图对未来企业社会化的具体形式作出预言。他之所以强调指出资本主义的国有化,只是为了间接地论证社会化的必要性,而不是为了说明未来的社会化将采取国有化的形式。当他谈到社会主义未来时,他仍然只是作了一般的和抽象的叙述。(参见恩格斯:《社会主义从空想到科学的发展》第三章中的概述部分,三、“无产阶级革命”一节。《马克思恩格斯选集》第3卷第443页)

马克思主义关于资本家必须剥夺和生产资料必须社会化的这一理论从一开始就是很纯朴的,这一理论的创建人由于意识到这一问题的复杂性而小心翼翼地避开对未来作具体的设想。但是今天,人们从这一理论中发展出一个官方的,简

<sup>①</sup> “如果说,危机暴露出资产阶级无能继续驾驭现代生产力,那末,大的生产机构和交通机构向股份公司、托拉斯和国家财产的转变就表明资产阶级在这方面不是不可缺少的。资本家的全部社会职能现在由雇佣的职员来执行了。资本家拿红利、剪息票、在各种资本家相互争夺彼此的资本的交易所中进行投机,除此以外,再没有任何其他的社会活动了。”(《马克思恩格斯选集》第3卷第436页)

单化的“马克思主义”思想，认为国家所有制就是社会主义所有制的基础，“社会主义国有化”就是社会主义化的决定性的和占主导地位的形式。（参见苏联《政治经济学教科书》）

尽管这种观点为官方所宣布，并广为流传，但科学的分析仍使人怀疑苏联的这种所有制是否是真正的社会主义所有制。在苏联社会（包括所有按苏联模式建立起来的国家）中，找不到哪一点符合马克思主义关于社会主义占有方式的特征。不仅生产者与生产手段、生产过程和生产管理的异化没有被克服，劳动人民也没有直接关心生产力的有效发展。生产的计划和管理完全官僚化了，国家占有了剩余价值。剩余价值被浪费的情况（也就是对生产者的一种新的剥削）比资本主义社会更为严重，达到了史无前例的规模。所有客观的分析都导致这样一个结论：这里根本不是社会主义的社会经济关系，而是与国家垄断所有制相一致的国家垄断社会经济关系。

国有化并不等于社会化。如上所述，马克思本人也并没有认为国有化就是社会化的表现形式。如果简单地把生产资料国有化理解为社会化，这本身就是对社会主义基本特征的否定。

## （二）把国有化与社会化等同 起来的思想起源于列宁

认为国有化就是社会化；强调国家的社会主义性质（无产阶级专政）就是所有制的性质；以及认为在社会主义过渡时期国家所有制对其它所有制形式具有领导作用等，这些思想均

来源于列宁<sup>①</sup>。显然，列宁的这种等同的看法就是他关于帝国主义、垄断主义和国家资本主义是社会主义直接准备这一理论的自然结论。

列宁在《帝国主义是资本主义的最高阶段》一书中描述了二十世纪资本主义经济的普遍垄断化，在大银行的统治下工业与银行的溶合和所谓金融资本的产生，以及金融资本控制和利用国家和国家垄断主义的发展。在这一理论中，他描绘了一小撮大垄断者和金融巨头控制整个经济，掌握大部分的生产、贸易和交通，通过他们的垄断地位和庞大的分布很广的金融手段影响市场及其未来的发展。列宁把这一强有力的资本集团利用国家这一事实看作是社会主义在物质和经济上的直接准备，因为在这里人们可以按计划对生产、分配、交换和消费的发展施加影响。尽管它是为“垄断者追逐利润”服务的，但他认为，只要把资本主义国家改变为工人国家，改变一下国家对经济影响的目的，消除了剥削，社会主义就可以实现了。<sup>②</sup>

① “毫无疑问，合作社在资本主义国家条件下是集体的资本主义组织。同样毫无疑问，在我国目前具体经济情况下，当我们把私人资本主义企业（但必须是建立在公有土地上的，必须是处在工人阶级的国家政权监督下的）同彻底社会主义式的企业（无论生产资料或企业占用的土地以及整个企业都属于国家）联合起来的时候，这里也就产生了第三种企业的问题，即合作企业的问题，从原则意义上说，这种企业是没有起过独立作用的。……在我国现存制度下，合作企业与私人资本主义企业不同，因为合作社是集体企业，但它与社会主义企业没有区别，如果它占用的土地和使用的生产资料是属于国家即属于工人阶级的。”（《列宁选集》第4卷第685—686页）

② “战前在最发达的先进国家中无疑已经具备的社会主义革命的客观前提，由于战争而更加成熟，并异常迅速成熟起来。中小经济愈来愈迅速地遭到排挤和破产。资本的积聚和国际化大大地加强。垄断资本主义逐渐转变为国家垄断资本主义，由于情势所迫，许多国家实行了生产和分配的社会调节，其中有些国家还采取了普遍劳动义务制。

这一方案的合乎逻辑的发展就是关于无产阶级国家的设想。这个国家能计划一切,分配一切,组织一切,不再需要市场,整个生产可以开始按共产主义方式进行安排。列宁对经济的垄断化和国家垄断资本主义的发展赋予了如此重要的意义,从而认为它是向社会主义计划经济的直接过渡。<sup>③</sup>

通过对垄断经济的强调和片面的刻画(经常把大康采恩和集团的存在与真正控制市场的垄断化混为一谈),一方面说明垄断是社会主义国家经济在物质上、经济上和组织上的准备,另一方面又证明一小撮垄断者和金融寡头对绝大多数人的剥削难以置信地日益加重。列宁虽然也强调竞争的不可排除,但它只被看作是妨碍计划和导致无政府状态的私有制消极残余。列宁认为,一旦通过无产阶级国家和国有化消除了这一资本主义的残余后,整个垄断组织就可以为国家所利用,从

---

在保持生产资料私有制的情况下,所有这些使生产更加垄断化、更加国有化的措施,必然会加重对劳动群众的剥削和压迫,增加被剥削者反抗的困难,加强反动和军事专制,同时,必然会使大资本家靠剥削其他阶层而得来的利润急剧增加,必然会使劳动群众由于要向资本家缴付数十亿借款利息而遭受几十年的奴役。但是,在废除生产资料私有制和国家政权完全转到无产阶级手中以后,这些措施就会使消灭人剥削人的现象和保障一切人的物质福利的社会改革获得胜利。”(《列宁全集》第24卷第277页)

③ “……资本主义在战时比战前更加发展了。资本主义已经把许多生产部门抓在自己手中。还在一八九一年,即二十七年前,当德国人通过‘爱尔福特纲领’时,恩格斯就说过,不能照旧认为资本主义是没有计划性的。这种说法已经陈旧了,因为既然有了托拉斯,就不致于没有计划性。尤其是在二十世纪,资本主义已大大向前发展了,战争做了二十五年来没有做到的事情。工业国有化不仅在德国而且在英国也得到发展。一般垄断已经过渡到国家垄断。客观情况表明,战争加速了资本主义的发展,资本主义已经发展为帝国主义,一般垄断已经发展为国家垄断。这一切推进了社会主义革命,为社会主义革命创造了客观条件。”(《列宁全集》第24卷第210—211页)

而有利于人民(没有剥削),并可以没有竞争地由国家来计划一切。<sup>①</sup>

列宁对资产阶级国家所起的计划作用特别着迷,他认为这就是垄断主义已提高到国家的高度,是向国家计划过渡的依据。他特别从第一次世界大战期间的德意志帝国的经济活动中得到启示,他仔细研究了这一战时国家垄断制,不仅研究了它的实际发展,而且也研究了它在资产阶级理论中的反映。他把德国战时经济中国家有计划的调节看作是社会主义萌芽,是组织和计划苏联经济的一个直接的实例。<sup>②</sup>

一九一四至一九一八年德意志国家所起的经济作用,不能视为一个进步的,可作为社会主义国家计划的榜样,它实际上是一种战时的不正常的经济实例。依靠这种战时计划并不能保证经济灵活、有效、持续、高质量的发展,它只能导致军事生产迅速、优先的发展。这里被提高为理论,并概括为社会主义的并不是一个真正进步的,有生命力的计划和管理,而是一个简单化的,有害于正常经济发展的,只适应和服务于特殊

---

① “因为社会主义无非是从国家资本主义垄断向前迈进的第一步。换句话说,社会主义无非是变得**有利于全体人民**的国家资本主义垄断而已,因而也就不再是资本主义垄断了。”(《列宁选集》第3卷第163页)

② “那里(指德国——译注)有现代大资本主义技术的‘最新成就’,以及**服从于容克资产阶级帝国主义的有计划组织**。如果把这些黑体字删掉,不要军阀的、容克的、资产阶级的、帝国主义的国家,而同样用国家,但已是另一种社会类型、另一种阶级内容的苏维埃国家,即无产阶级国家来代替,那你们就会得到实现社会主义所需要的全部条件。”

没有建筑在现代科学最新成就上的大资本主义技术,没有一个使千百万人在产品的生产和分配中最严格遵守统一标准的有计划的国家组织,社会主义就无从设想。”(《列宁选集》第4卷第508页)

政权目标的国家活动。

虽然列宁确实曾受这种包罗万象的国家政权的思想所左右，并想把它运用于俄国的实践，但他后来根据严重的反面经验承认了，并企图改正这些错误。这里，我们不可能就共产主义实践作详细的研究。这里只是简单地说明经济国有化思想是如何从社会化和垄断化理论中发展起来的，说明国家拥有无限经济权力和国家应成为未来“社会主义”所有者和领导者的观点为什么从一开始就是简单化的和不现实的。

总之，随着资本集中、生产社会化和资本异化的发展，产生了一些严重问题和实行社会主义化的要求。但这些问题不能通过生产资料国有化得到解决，人们也不能把社会主义化同今日共产主义制度等同起来。

### 三、关于社会主义经济中的市场关系

苏联的官方理论家至今仍坚持中央集权化的计划和管理体制，反对实行社会主义市场关系。他们把整个国民经济由“社会主义的国家”来统一计划和管理，并以此来代替资本主义市场关系，看作是社会主义经济关系的基本属性。（参见苏联《政治经济学教科书》）任何企图根据反面的经验教训对此作某些重大改革的尝试都被视为是反社会主义的行为而加以压制。

这一状况的形成既有意识形态方面的根源，也有政治的，也就是权势利益方面的原因。